Ochibichan staff
wishes you:

Happy
Valentine's Day!

Kodansha Comics BETSUFURE

南波あつこ

スプラウト

3

sprout

KCB 1494

スプラウト

3

別フレ KC

南波あつこ

講談社

9784063414943

1929979004002

雑誌 41674-94

ISBN4-06-341494-9

C9979 ¥400E (0)

KC BETSUFURE

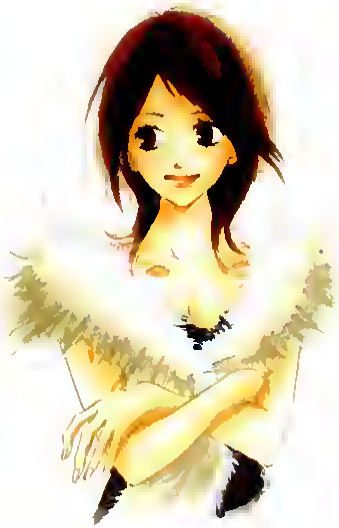
講談社
定価 本体400円
(税別)

Miku brought up the subject of breaking up with Kataoka-san. When asked why, she couldn't answer because she herself didn't understand how she feels. Meanwhile, Miku being out late at night worries everyone in the Ikenouchi house...

「 What I recently started doing. 」

I'VE STARTED RIDING A BIKE! FOR ABOUT 4-5 YEARS, MY MAIN MODE OF TRANSPORTATION HAS BEEN WALKING, BUT I'VE PURCHASED A BIKE AT LONG LAST. IT HAS A WHITE BODY AND IS RATHER STYLISH. I JUST BREEZE PAST PLACES THAT I ONCE THOUGHT WAS TOO FAR TO GO WHEN I WAS WALKING. I REALLY LIKE MY BIKE SO I NAMED IT. IT'S "SOUTH WAVE NUMBER 1." I GOT IT FROM "MINAMI NAMI."

COVER DESIGN
Michie Fukumura
for Flamingo Studio Inc.



Nanba Atsuko's Series

Taiyou wa Kimi ni Kagayaku
Kawaiitte Itte yo
Sempai to Kanojo (2 Books)
Sprout 1~3 (Ongoing)

BF Love Collection

Koraekirenai Namida
Massugu ni Junai

Now on sale!

Kodansha Comics

スプラウト 3

南波あつこ

スプラウト 3

南波あつこ

Kodansha Comics

Sprout

-Nanba Atsuko

Translator: Pepper
Proofreader: Levi
Editor: ImageRoom
QC: DaBlah
Scanner: Mioka92

Visit us at:
www.ochibichan.co.nr
#ochibichan@irc.irchighway.net

スプラウト

sprout

3

南波あつこ

Sprout 3 CONTENTS

Chapter 9 "The way home" 003

Chapter 10 "Morning has come" 043

Chapter 11 "Afternoon storm" 087

Chapter 12 "Milky Way" 127

THE STORY THUS FAR

The main character, Ikenouchi Miku, is a high school freshman. She lives in an old Japanese-style house with a spacious garden. One day, her parents told her that they planned on renting out parts of the house. Then three boarders arrived. One of them is Narahashi Soumei, a boy who attends the same school as Miku. He's dating Ozawa Miyuki, a beautiful girl who's famous in their school. Miku has a boyfriend named Katakoka-san, but when she looks at Miyuki together with Soumei, she feels jealous. Miku, unsure about her feelings, brings up the subject of breaking up. On that day, even though it was late at night, Miku still hasn't come home. Everyone at the Ikenouchi house is worried!

This story is fiction. This has no connection to real people or organizations.

Chapter 9 "The way home"

I'LL GO LOOK OUTSIDE.
UNCLE.
I'LL GO TOO! I'LL LOOK FOR MIKU!
I'll go to the station by bike!
WAIT, SOUHEI-KUN. TAKIGAWA-KUN ALREADY WENT TO THE STATION AREA...
THEN...

Pedal
Pedal
I'LL GO LOOK ALONG THE MAIN ROADS!!
Pedal
Pedal
Pedal
Pedal
Pedal
餃

Stop
I'M SORRY BUT,
I'M GOING HOME
Haa...
Come on
Be friends with us
We'll treat you
What should we do?
Yes

Yeah, yeah
Wasn't there those girls earlier?
WAIT
IF I'M SEARCHING.
Cwip
MIKU
SOMEPLACE WHERE MIKU WOULD GO
MIKU
Chirr

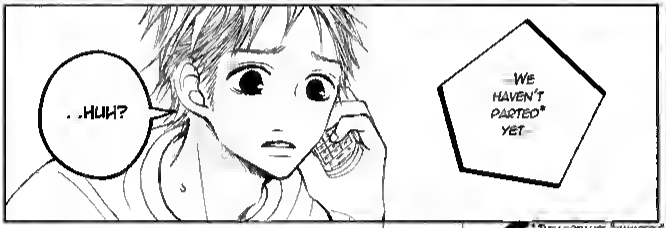
SCREECH
Slide
...I'M SUCH AN IDIOT!

Crash
DO WAH!
THAT HURTS!!!
Skaaa
Clatter
...AH!

*upperclassman

KATAOKA? SEIICHIROU? YEAH.
IF YOU KNOW
HIS CELL PHONE NUMBER, OR EVEN HIS HOME PHONE COULD YOU GIVE IT TO ME? IT'D HELP ME OUT A LOT...
Vvvv
Vvvv
Clatter
Clatter
Clatter
Clatter
Vvvv
*VIBRATING

Click
YES?
UM, IT'S ME!
I'M A BOARDER AT MIKI'S PLACE, NARAHASHI!!
Flump
Is it okay to hang out?
...
AAH...
Ehhang
UM, I HAVE SOMETHING I WANT TO ASK!
WHAT IS IT AT THIS LATE HOUR..?



* THEY BOTH USE "WAKARERU" WHICH COULD MEAN TO PART WAYS OR TO BREAK UP. KATAOKA MISUNDERSTANDS AND THINKS SUZUMI MEANT "TO BREAK UP."

...?
I SAID...
AT THE FAMILY RESTAURANT BESIDE THE STATION.
I LEFT BEFORE HER BUT,
WHAT
SHE'S NOT HOME YET?
THAT'S NEAR THE POST OFFICE, RIGHT!?

YEAH, BUT,
WAIT!
Shim Shim Shim
Clack
HEY, THIS GUY!!
Nenay's
Nenay's
I'll be right there.
Beep Beep!

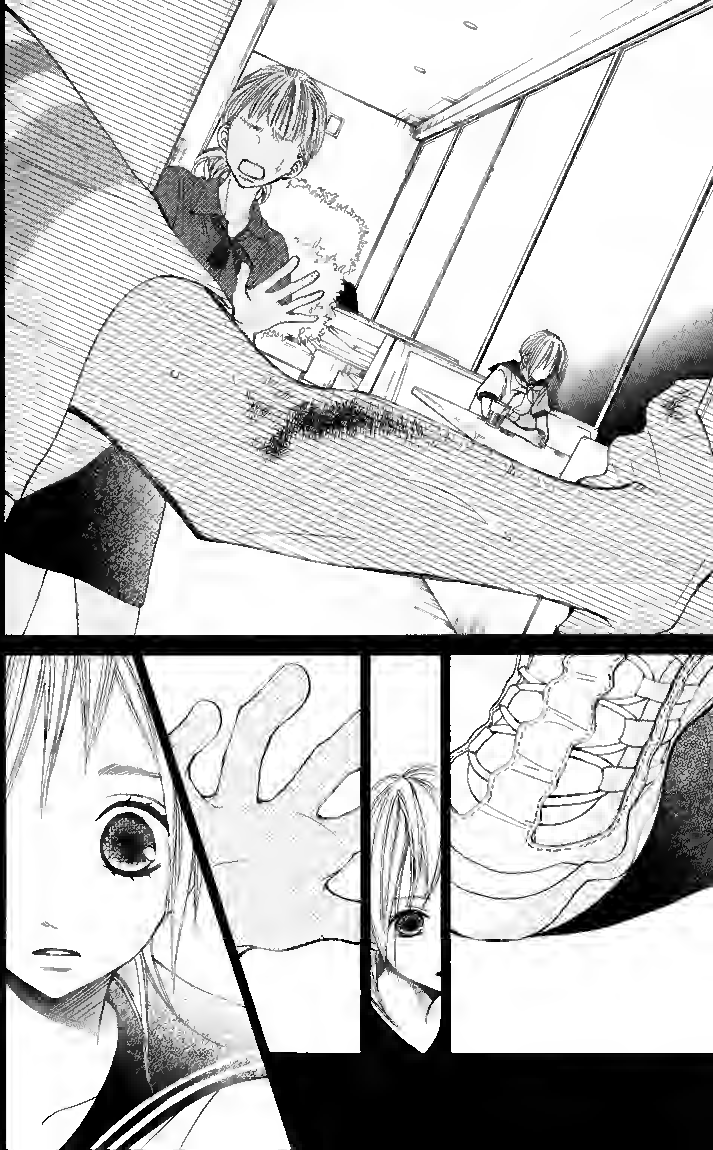
...
Would you like another glass of water?
Clink
...No thanks.
Clink

Welcome
WHAT AM I DOING...

WHY ARE YOU SO CALM?
EVEN THOUGH I WAS THE ONE WHO WAS WRONG.

...SUDDENLY, I COULDN'T SMILE.
...I DON'T WANT TO GO HOME.
I CAN'T GO HOME

Rick
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
OH SIR!!
JUST PRESS THE BUTTON HERE AND THE AUTOMATIC DOORS WILL OPEN BY THEMSELVES!!
Please stop trying to open the doors with your hands.
Open
Rumble
Thump
Thump
Kikiiii
Kerching*
*CASH REGISTER SOUND



Rai
ae
!!
Ba
mm

YOU IDIOT!
IT'S ALREADY THIS LATE AND YOU'RE NOT HOME, AND YOU DIDN'T EVEN CALL!
I CAN'T REACH YOUR PHONE AND YOU DON'T ANSWER YOUR MESSAGES.
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
I DON'T GET YOU, YOU STUPID IDIOT!!
Chatter
Chatter
Chatter
Burburi

SO-
SORRY...
Ga
Grab
Haa...

Hoo
IT'S LUKEWARM!!
I NEED ANOTHER ONE
I'll get one from the drink bar!
WHY
DID YOU TURN OFF YOUR PHONE?

UM...
WELL
I JUST WANTED SOME PEACE AND QUIET
SORRY
Killing
Killing
Ring
AH! AUNTIE?
Jr's Sasuke!
MIKU'S HERE.
A FAMILY RESTAURANT NEAR SCHOOL
I'll keep it turned on
Beep

WE'LL BE COMING BACK NOW
YES, SEE YOU LATER
Beep
Inbox
Dad
I wont get mad so come home
Kiyoka-san
Miku-chan, where are you?
Mom
Hurry up and come home
Takigawa-san
I wont ask you to call me "onii-chan" anymore.
Kiyoka-san
Miku-chan, come home
Narahashi
Narahashi
Is it my fault? Sorry
HAAA ...
... LET'S GO.

MIKU-CHAN.
P
...AH
!

UM, THANKS
FOR EARLIER
WERE YOU THERE
THE WHOLE TIME?
...
I'M SORRY FOR
THE TROUBLE

I'M
FINE
... ARE YOU OKAY?
... MIKU.
... OKAY.

LET'S GO HOME.
SEE YOU
TOMORROW.

Turn
Turn
Turn
Turn
Turn
...
SORRY.

I SAID IT'S OKAY
LATER YOU HAVE TO APOLOGIZE TO AUNTIE KIYOKA-SAN, AND TAKKI
FOR SAYING "WE'RE NOT FAMILY" ... AND OTHER STUFF
AND FOR EVERYTHING ELSE...
...NO,
IT'S TRUE.
Tsumi
Tsumi
WE'RE NOT FAMILY...

I WAS BEING OVERLY FAMILIAR.
NO.

NO.

EH!
Wipes
YOU'RE CRYING
!?
I-
I'M NOT!!
Don't look at me!!
NO.
IT'S NOT YOUR FAULT, NARAHASHI ...
Stop

NO THANKS.
I'LL WALK HOME.
IT'LL TAKE YOU ALL NIGHT.
GET ON THE BACK.

...WELL,
OKAY THEN.
Turn
Turn

...NO MATTER WHAT I SAY,
KIYOKA-SAN WAS FRANTIC!
She said, "Mikuo's not home!"
EVEN IF
!!
IT ALWAYS SEEMS LIKE IT'S DIFFERENT FROM WHAT I WANT TO SAY.
THE WAY HOME TOOK AN HOUR,
AND ALSO,
UNCLE WAS FURIOUS
H H
Eh'

GO IN FIRST
NA-NARAHASHI
Gestures
Slide
IT FELT VERY SHORT AT THAT TIME.
WE-WE'RE HOME

To Akamaru:

Even though you're constantly busy with your own group, your own life, you still made time for us. For almost a year you've been with us, thus how could we not dedicate a release to you!

We all know how Lavi-sama is 'your boy', but due to certain circumstances (since he technically belongs to Katsura-sensei...), you can't have him all to yourself. So, just for you, we managed to snag Lavi-sama! Do treat him nicely!

So we wish you a very happy birthday,
may all your lovely wishes come true and
we hope you had and always will have these
precious memories with you!

Happy Birthday Akamaru!

From the Ochibichan
-scan Family

To Naomi

Oh how time just fly~ Without realizing it, you've already been with us for almost a year! Though we can be very slow sending you scripts, you're always ever so patient with us and still manages to send in the best editing! So how could we let your birthday just go like that!

For your special day, we couldn't really decide if we should re-kidnap Otani from Love Com or Souhei from Sprout. In the end, we decided to catch not just one, but TWO of Midorikawa Yuki-sensei's bishie! So do enjoy having a magical day with them!

So we wish you a very happy birthday,
may all your lovely wishes come true and
we hope you had and always will have these
precious memories with you!

Happy Birthday Naomi!

From the Ochibichan
-scan Family

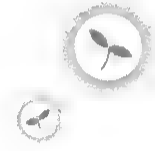
Sprout

-Nanba Atsuko

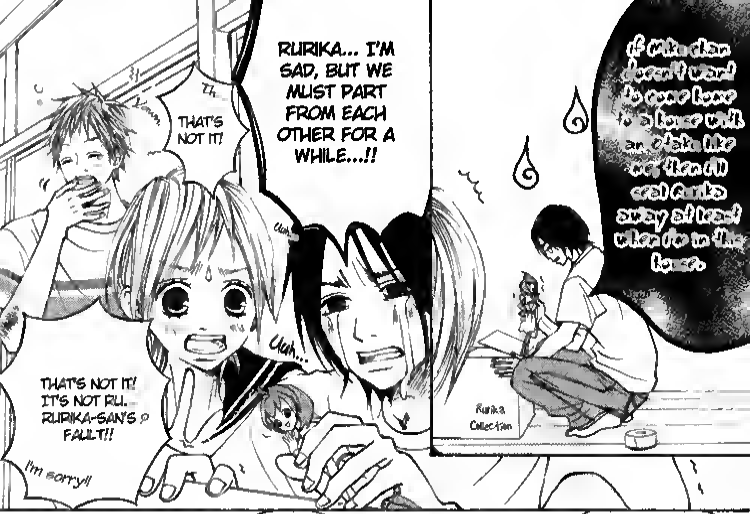
Translator: Pepper
Proofreader: Red Lotys
Editor: ImageRoom
QC: DaBlah
Scanner Mioka92

Visit us at:
www.ochibichan.co.nr
#ochibichan@irc.irchighway.net

Chapter 10 "Morning has come"



Sob
WHAT WERE YOU DOING THIS LATE SO LATE AT NIGHT, YOU FOOLISH GIRL!!
Foolish daughter!!
I, I'M SORRY
MIKU-CHAN!
I'M GLAD NOTHING HAPPENED TO YOU—
HU UU UG
I'm sorry...
...Mi...ku...chan...
Pony


RURIKA... I'M SAD, BUT WE MUST PART FROM EACH OTHER FOR A WHILE...!!
THAT'S NOT IT!
Uuh...
THAT'S NOT IT! IT'S NOT RU. RURIKA-SAN'S FAULT!!
I'm sorry!!
Rurika Collection

YEEES.
IT'S ALREADY LATE, BUT SLEEP WELL.
I'M REALLY SORRY
EVERYONE, WE SINCERELY APOLOGIZE.

MIKU, YOU GO THIS WAY.
Pull
Pull
Ahh
Miku-chan's so strong!
Oh my...
Servants' Room

CASIO
WAVECA
2:23
click
click
shut
shut
shut
yawn
step
step
step
step
slide

click
Beep-
Cover
chirp
chirp?

slide
slide
slide
THIS IS AN IMPORTANT PART THAT WILL COME OUT IN THE EXAMS
... BECOMES THIS
Again
Oh how unusual
nodding off
Bow
Leave her be, leave her be, leave her be.
Hhh hh.
Ha
Kotaro-ka is serious today.

clatter
-THIS IS WHY-
Zzz...

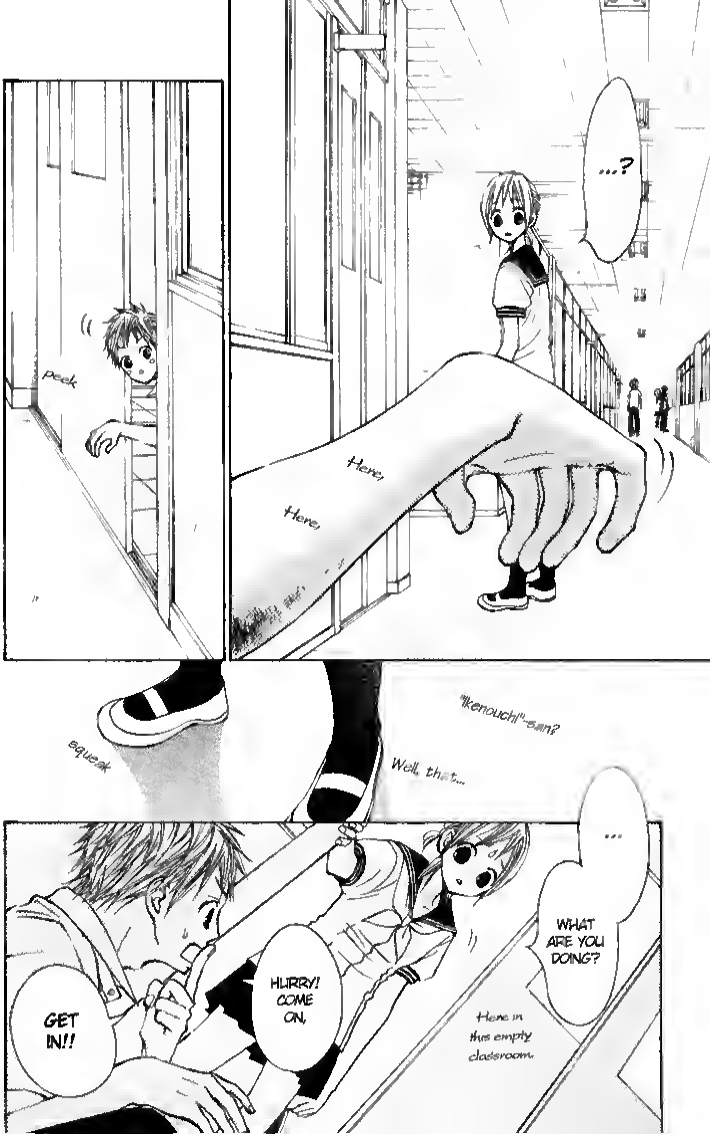
"SCHOOL BELL"
KAN-
KON-
KAN-
SOU-CHAN, YOU WERE SLEEPING THE WHOLE TIME.
!!
WHOA, I GOT DISCOVERED?
YOU SLEPT ALMOST ALL THROUGHOUT 1ST PERIOD UNTIL 4TH PERIOD.
You sleep too much!
I STILL HAVEN'T SLEPT ENOUGH
Haha
Stupid
YOU DIDN'T SLEEP WELL YESTERDAY?

...
AH-
NO, NO.
IT MUST BE THAT.
YOU WERE WATCHING PORN THE WHOLE NIGHT.
munch
WELL,
YEAH
I WASN'T!!
Stop that, stupid!!
OH, MY, SOUHEI? AND MIYU'S HERE, TOO
Hey Miyu
EH
HE GOT MAD.
Ha ha ha
EH, WAIT, YOU BELIEVE THEM?!
...
sip
THAT'S NOT IT!
A GAME! I GOT CAUGHT UP IN A GAME!!
Umm

OHH- WHAT GAME?
A REALLY HARD-CORE ONE!
With what a dumb and suspicious voice?
ONE OF THE BOARDERS, THE GRADUATE STUDENT, FORCED ME TO BORROW IT!!
AH-
OH...
SOU-CHAN, YOUR ARM.
IT LOOKS PAINFUL
AH. -NO, THAT'S JUST-
STAYING AT A BOARDING HOUSE SOUNDS FUN.
ISN'T IT NICE, MIYU?
AH, YES!

SOU-CHAN.
NEXT TIME, I WANT TO HANG OUT AT MIKU-CHAN'S PLACE
AH.
UH ...
-I'LL ASK MIKU.
...
OKAY.

miiin
miiin
miiin
IKENOUCHI!
wave
?
turn
peek
IKENOUCHI-SAN!!


...?
peek
Here,
Here,
"Ikenouchi"-san?
squeak
Well, that...
...
WHAT ARE YOU DOING?
Here in this empty classroom.
HURRY! COME ON.
GET IN!!

A LITTLE BIT MORE.
WH-
WHAT?
ABOUT YESTERDAY.
SOMETHING HAPPENED... RIGHT?
EH..
WITH KATAOKA-SEMPAI*.
*UPPER CLASSMAN

IF YOU DON'T WANT TO TELL, THAT'S FINE
THAT
IF KATAOKA-SEMPAI MISUNDERSTOOD SOMETHING BECAUSE OF ME, DO YOU WANT ME TO TALK TO HIM?

...
BUT,
THAT WOULD BE ANNOYING, HUH..
Miin

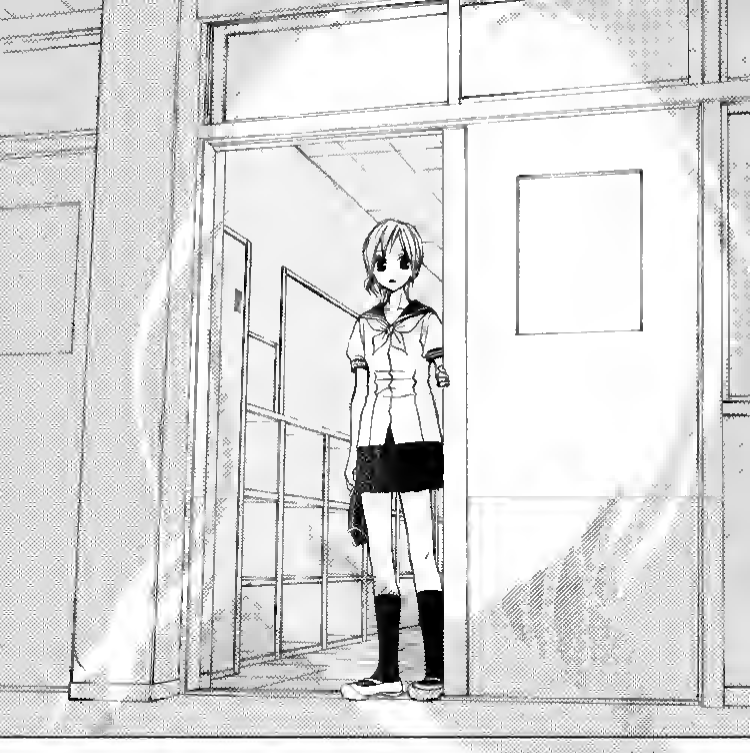
"I'M NOT TROUBLED."*
HUH
I'M FINE.
AH
...
UM
...REALLY?
Squeak
I'LL TELL HIM PROPERLY.

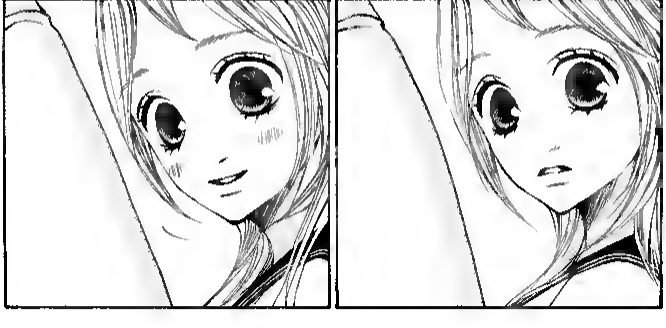
...
...
OKAY
IT'S SOMETHING THAT I HAVE TO TELL HIM.
...AND...

slide
...YOU DIDN'T HAVE TO BE SO SECRETIVE.
EH!?
BUT, THAT?
push
push
YOU'RE EXAG-GERATING, NARA-HASHI.
You're needlessly suspicious.
You sure?
I THINK IT BECAUSE I SAID SOME THING.
JUST BE HOW YOU USUALLY ARE.

EH
THE USUAL
SOUHEI IS FINE.
AH!
SOUHEI, THERE YOU ARE!!

-LATER.
WHAT WERE YOU DOING?
...
SOU-CHAN.
Step
AH! THE NEXT CLASS IS AT THE CHEMIS-TRY LAB?





"But... whether this is really 'like'..."

"I'm not sure anymore..."

"I, myself, don't know why."
"Why do you think that?"

It would've been better if I stayed unknowing.

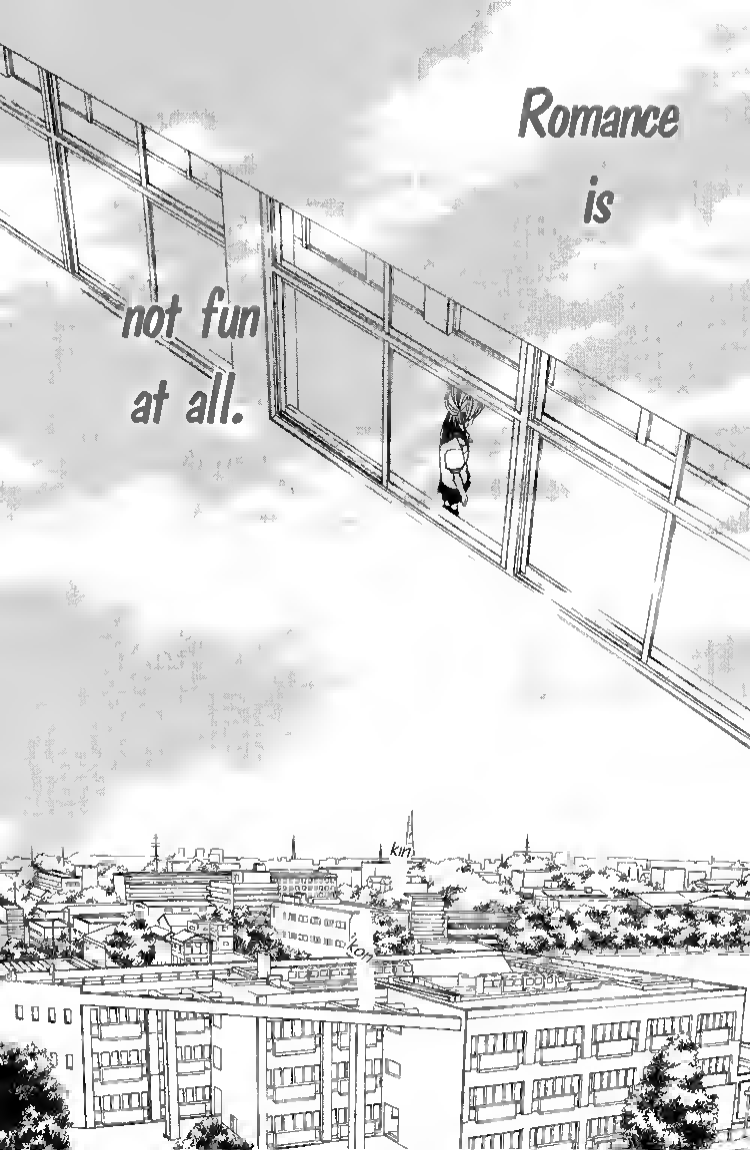
I wonder if I should have just attributed the feelings of irritation to her

I wonder if I could have

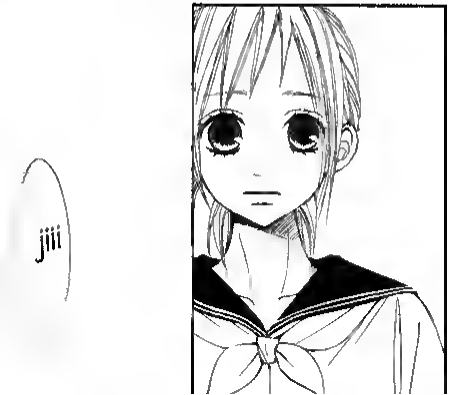
said that I really liked Kataoka-san.

and just had gotten mad at Souhei.

It's
impossible


Romance
is
not fun
at all.

kan~
jiii
jiii
...I
kon
kin
JUST DIDN'T WANT TO ADMIT IT.


jiii

I HAVE SOMEONE
THAT I LIKE.
kiin~*
*SCHOOL BELL

I'M SORRY ...
...
Jean
...
EVEN IF YOU APOLOGIZE, THERE'S NOTHING I CAN DO.
...
...
IT'S JUST THAT
I WANTED ...

...
TO HEAR FROM YOUR OWN MOUTH THAT YOU WANTED TO BREAKUP.

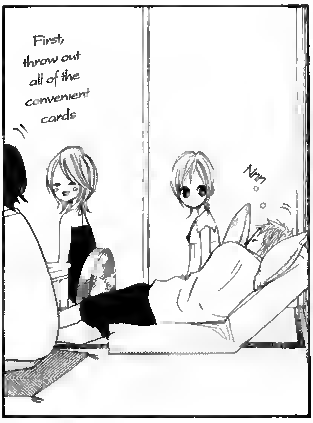
step
step
SEE YA.
OH, RIGHT.
YES!

...YES!
YOUR PART-TIME JOB
DON'T QUIT BECAUSE OF THIS, ALL RIGHT?

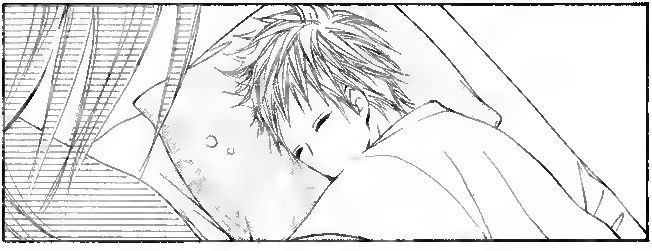
mmm
miiin
mmm
mmm
breeze
kiin
saa

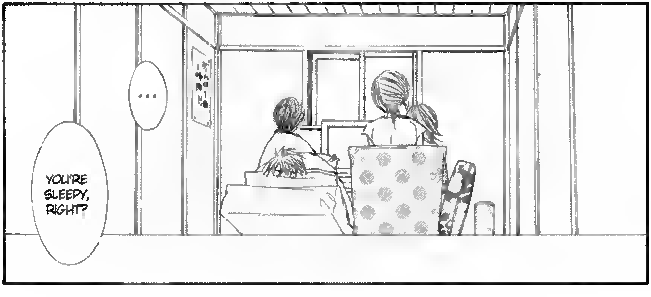
AH! MIKU-CHAN'S HOME!!
WELCOME HOME
Pirorirorin
slide
I'M HOME
...
You're playing games
ALL RIGHT, MIKU-CHAN'S HOME, SO THE NEXT GAME IS IRON PEACH!
You have to play!!
Here's your chair, Miku
open
MIKU-CHAN, COME HERE AFTER YOU'VE CHANGED
EH
O
OKAY ...

Start!
Wai wai!
Kinda fun!!
Ah! This is
It's like a dice game.
Eh how do you play this?
Wai
Wai
ALL RIGHT, NEXT
cha cha cha
ra ra ra
Wai
IS SOUHEI'S TURN ...
ZZZZ
sleep
...
HEY, SOUHEI!!
flop
Ah~
Nm~
shake
shake
Don't sleep all of a sudden!!
I'M NOT GOING TO ALLOW YOU TO JUST WIN AND RUN!!
RIGHT NOW YOU HAVE THE MOST ASSETS! YOU PLAN TO DROP OUT BY SLEEPING?!


First, throw out all of the convenient cards
Nnn

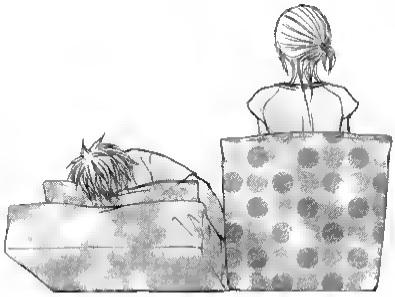
4th place
3rd place
LET'S JUST CONSIDER HIM WITHDRAWING FROM THE BATTLE AND, WHEN IT'S SOUHEI'S TURN, WE'LL PLAY FOR HIM INSTEAD.
Takki, you're so bad!
THEN, LET'S JUST WAKE HIM UP WHENEVER.




...
YOU'RE SLEEPY, RIGHT?

Here, it's ready Miku-chan, it's your turn ☆
Ah
Yes!

Just
this



for
now.

Sprout

Sprout

-Nanba Atsuko

Translator: Pepper
Proofreader: Red Lotys
Editor: ImageRoom
QC: Angelintheice
Scanner: Mioka92

Visit us at:
www.ochibichan.co.nr
#ochibichan@irc.irchighway.net

Sprout

Chapter 11 "Afternoon Storm"
ALL RIGHT..
EVERYONE...
...ALL OF YOUR VALUABLE AND EASILY BROKEN THINGS
SHOULD BE PLACED IN YOUR OWN ROOMS. ALL RIGHT?
OKAY.
blow
Yes, sir!
nod.
Serious
YES.

Chapter 11 "Afternoon Storm"

Crash
?
?
AH!
Twitch
SHE'S HERE.
Aya yaya!
step
step
step
step
mi-n
mi-n

EH?
YEAH,
MIYU SAID THAT—
. "I WANT TO COME OVER" TO THIS HOUSE
I WONDER IF IT'S OKAY .
THAT'S ALL...

EH, REALLY?!
YEAH.
I MEAN, YOU DIDN'T EVEN NEED TO ASK
IT'S OKAY.
crunch
...THIS IS MY HOME, BUT...

Slide open
miin
...IT'S YOUR HOME TOO.
miin
miin
I'M SORRY, I'M SORRY!
BUT, I WAS PLANNING ON THROWING THIS FISH TANK AWAY, SO IT'S FINE.
OH, MY. IT GOT BROKEN.

I'M SORRY TOO, SOU-CHAN. I KNOCKED YOUR BIKE OVER...
...ARE YOU OKAY?
...MIKU-CHAN..
Hello.
SORRY, AGAIN!..
DON'T WORRY ABOUT IT..
Welcome.
Wobble
AH! I HAVE SOMETHING FOR YOU...

Rustle
WAH.
Ah.
... THANKS.
IT'S A CAKE...
It looks delicious.
Oh
EHEHE.
I BAKED IT YESTERDAY.
Really?!
LET'S EAT IT WITH EVERYONE LATER, OKAY?
...
breeze
miiin
Yeah just now...
Soohey is your girlfriend here?

I can't smile
Slide
properly
...
WELCOME.
Kya—
H-HELLO.
How do you do?
HELLO.
My name is Tamiyama Kyoka
...
What should I do?

Excuse
me
総武線
三鷹行

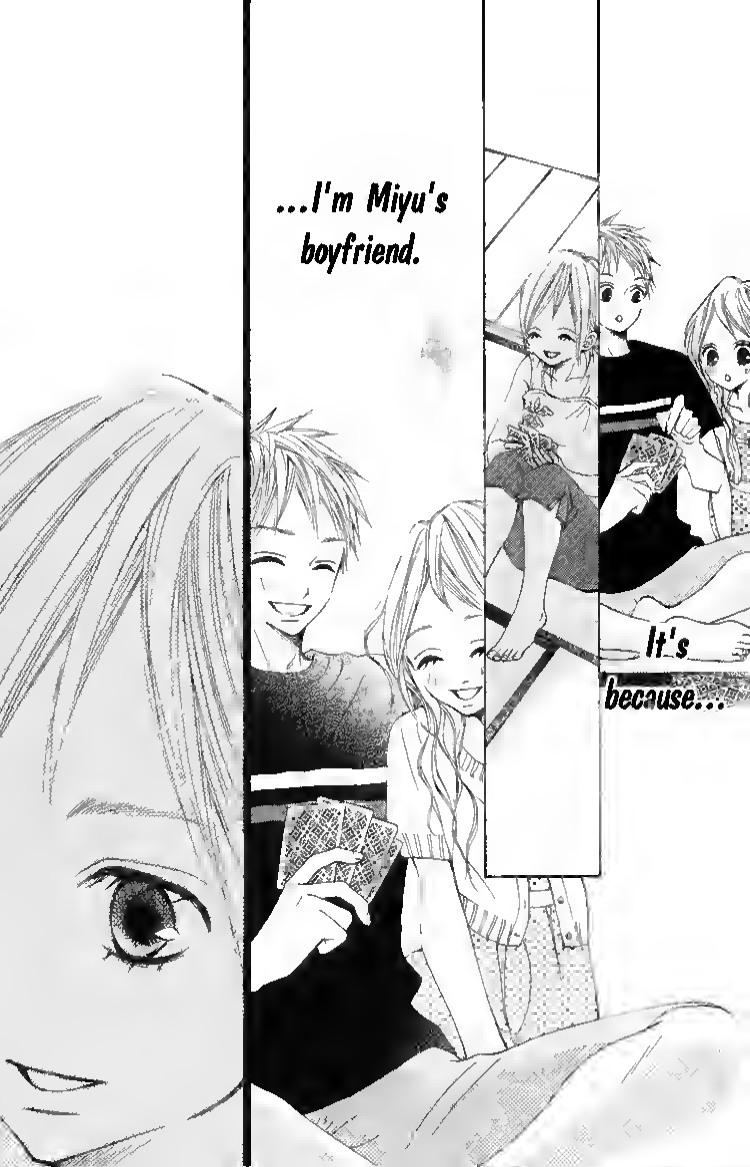
...
AYAKA.
flutter
EH...
TAKKI,
YOU GOT THE WRONG PERSON—
A...
TAKKI...?

FLAP
A REAL "AYAKA"!
DI
NG!
AYA
DASH
DASH
DASH
Who?
LOOK! SHE'S A TRUE TO LIFE COPY!!
AH, YES, YES.
By the way, Ayaka is a character who shares popularity with Rurika, the "Love♥ Rocket" ideal heroine. For a moment, I almost betrayed Rurika—
ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH?
ouch!

YOU'RE MAKING TROUBLE FOR HER, POOR GIRL...
Um...
A...
A
YA
KA...!!
COME, LET'S EAT LUNCH OVER THERE.
UM... MIYU...-CHAN, RIGHT?
Ayaka!
UM, I'M OZAWA MIYUKI
Hmm...
Jiggle
BUT I'M CALLED "MIYU"
Eh...
lively
Woh!
THAT'S A CUTE NAME.
lively
Ayaka!

OHH.
shuffle
shuffle
YOU'RE AN ONLY CHILD, MIYU?
SAME AS ME
All right!
A COMRADE!
KYOKA-SAN, YOU'RE LIKE AN OLDER SISTER.
Kyo
Kyo
ALL RIGHT, I'LL DISTRIBUTE THE CARDS
tap
AH!
THEN THAT MAKES YOU MY YOUNGER SISTER
I'll be your older brother

Um...
I DON'T THINK I KNOW THE RULES..
UM, THEN
TEAM UP WITH ME
Wait
Let's move to a bigger space
Good
Wait
whisper whisper
Ah
SERIOUS


...I'm Miyu's boyfriend.
It's because...

I see.

...
AH.
Joke
SOU-CHAN, SOU-CHAN!
WE'RE SURE TO WIN BECAUSE WE HAVE THE JOKER, RIGHT?
MIIYUUU!!
Please!
J'm sorry
A
Ha
Ha
Ha

I'M SORRY, I'M SORRY
AH, SORRY, THAT'S NOT WHAT I MEANT
I've ruined the game
I'll make up for it
shuffle shuffle
DON'T WORRY ABOUT IT AFTER ALL, IT'S JUST A GAME
Tha-
THAT'S RIGHT.
I'VE BROUGHT TEA.
SO THIS IS THE "NATURAL DESTROYER"?
A Ha Ha Ha Ha

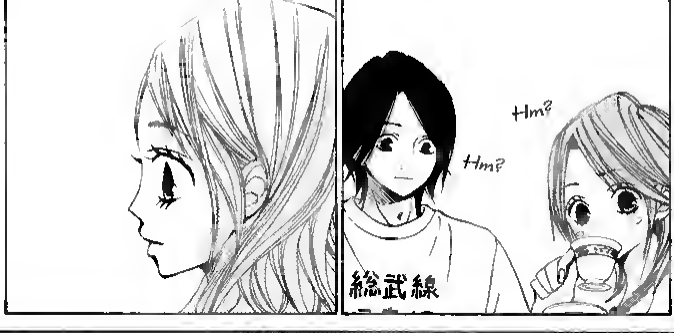
Sets
HERE.
IS EVERYONE FINE WITH TEA?
I'll bring in Miyu-chan's cake too
THANK YOU VERY MUCH!
Ah we have the same cups at home.

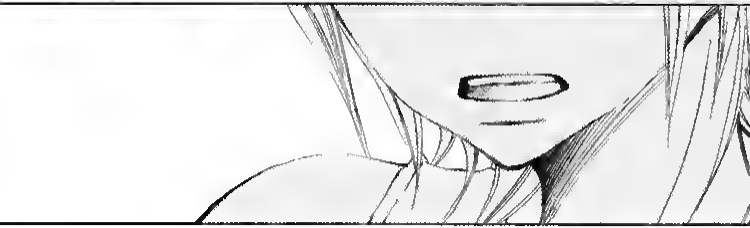
MIKU-CHAN...
Ah.
—I'M SORRY FOR THAT TIME

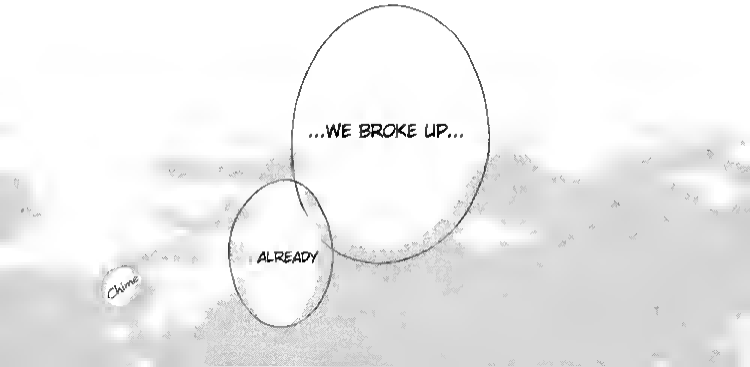
Give me the sugar, please.
WORRY ABOUT IT.
REALLY.
BUT,
YOU GOT THOSE FROM YOUR BOYFRIEND.
Sou-chan told me.

...DON'T...

DID YOUR BOYFRIEND
...GET MAD...?
Chime


Hm?
Hm?
総武線




...WE BROKE UP...
ALREADY
Chime

I've never seen him
They've broken up?
Eh her boyfriend is the one wearing glasses, right?
...EH...?!

PEEZO
mm
SO, IT IS
MY FAULT
NO.

It's all right, Miku-chan!! Even if your boyfriend is gone, your older brother (me) is still here!!
I SAID THAT'S ENOUGH
CO
NK
Ah, ouch!!
steam
pick
sip
NO, NO.
A LOT OF THINGS HAPPENED
steam

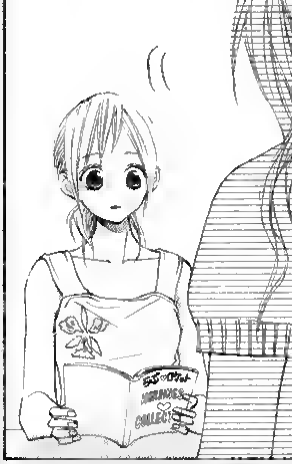
Don't...
...make that face.
chime
I'VE BROUGHT MIYU-CHAN'S CAKE.
I'M GOING TO WASH MY HANDS FIRST.
SHOULD I TAKE YOU THERE?
Hm.
I'M FINE I CAN GO ON MY OWN.
A GENIUS
She's he's
IT LOOKS DELICIOUS!
slide
shut
step step
See ya in a bit
...
...

The air suddenly turned dark
Eh-
EH, WHY?! DID I DO SOMETHING TO YOU?!
I'm sorry!
Is it because I said I didn't want the Eureka DVD?!
LISTEN... FIRST OF ALL, YOU...
Tch
TODAY IS THE FIRST TIME THAT I HATED SOUHEI.
FURTHERMORE, AFTER BOARDING, YOU START LIVING TOGETHER WITH A YOUNG GIRL CHARACTER AND AN OLDER SISTER CHARACTER!!!
ha Well ha ha ha!
Character?!
YOU HAVE A GIRLFRIEND WHO LOOKS LIKE AYAKA!!
My sweet!
Ha ha ha ha!
"Ayaka"!
...ARE PART OF THE SOCCER CLUB AND YOU HAVE THIS REFRESING IMAGE!!
hit
A ha ha ha!
Eh?!

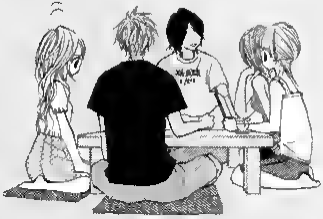
I DON'T UNDER-STAND!
KICK KICK
Ow, ow!
Um it's Runka-san's game.
What is "Love♡ Location"?
ARE YOU THE MAIN CHARACTER OF "LOVE♡ LOCATION"?!
That's why I told you I'll lend it to you!!
I got it. Next time I'll play it.
Ohh.
A ha ha.
chime
Now you want to play it?
RIGHT, MIKU-CHAN?
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF HE GETS ADDICTED TO IT?
nmph

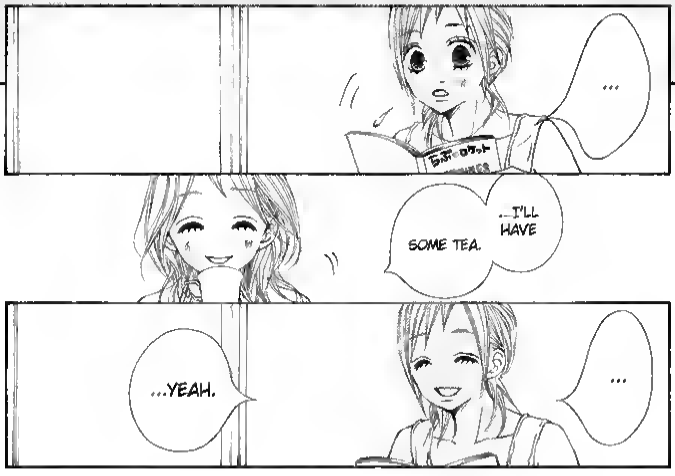
Which character do you recommend!?
I want to see too!
Anyway, Rurika is mine
Stupid
Hold on, let's look at the profiles
flap
Rurika Kaionji
WHOA!!
proud
I'LL SHOW YOU MY "LOVE LOCATION" ♡ COLLECTION!
They're really detailed! There's one 11 section for it
I'M BACK.
LIVELY
LIVELY

WHAT ARE YOU LOOKING AT?
AH, MIYU-CHAN, I THINK IT'S BETTER IF YOU DON'T LOOK AT IT.
YOU'LL BE POISONED
pad
pad
?
See?
You can see that the producers are serious about it
Uwah the details on the configurations are amazing
The girls are cute
AH, WELCOME BACK, MIYU-CHAN
AH, MIYU-CHAN, LET'S EAT THE CAKE
YES, YES, I GOT IT.
It'll become her habit
TAKKI, DON'T SAY WEIRD THINGS TO MIYU.
pad
It's quite delicious.
Me too—



...ah...





...I can't help but think...
...I've won.
Once in a while...
I'LL BE GOING NOW.
OH, YOU'RE NOT GOING TO HAVE DINNER HERE?
MY MOM TOLD ME NOT TO BE OUT TOO LATE.
I'm sorry...
slide
See ya~
I'LL SEE YOU OFF TO THE STATION.
BYE, BYE!

SOUHEI DID PRETTY WELL
slide
MAN SHE'S REALLY LIKE AYAKA
AGAIN
caw
caw
I'VE BROKEN SOMETHING AT MIKU-CHAN'S PLACE.
The fish tank
AH... Yeah— Well
I WONDER IF THEY'RE MAD.
AH...

I'LL APOLOGIZE TOO.
pat pat
stare...
...
AH...
...
SOU-CHAN.

step
step
stop
HEY.
YOU FORGOT YOUR HAT...

I-I-
MIKU-CHAN
I'M SORRY, DOING THIS AT A MAIN ROAD!!
In front of Miku's house too!!
-Awawawawa!-
WAH?!

YOU FORGOT THIS.
You know
Ah...
I'M SORRY TOO.
SEE YA.

slide
I DID SOMETHING
SIMILAR
TOO
THAT TIME.
THAT WAS A SHOCK.

TEARS ARE...
Was I able to smile properly?

Sprout

-Nanba Atsuko

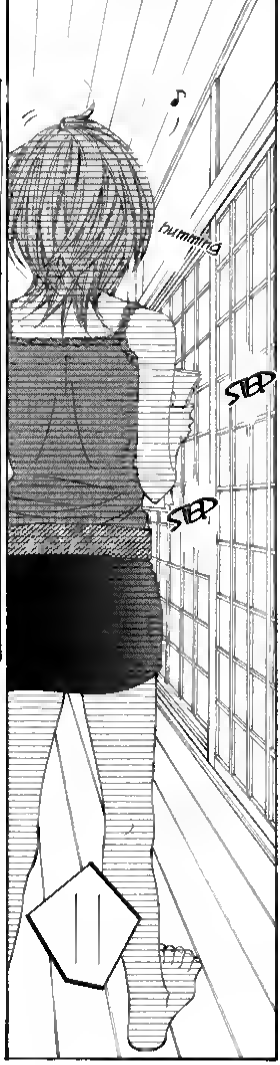
Scanner: Mioka92
Translator: Pepper
Proofreader: Red Lotys
Editor: ImageRoom
QC: Angelintheice

Visit us at:
www.ochibichan.net
#ochibichan@irc.irchighway.net

Chapter 12 ⊕ "Milky Way"

Chapter 12 ⊕ "Milky Way"

SLIDE
CONGRATULATIONS TO SOUHEI SUDDENLY GETTING INTERESTED IN LOVE ♡ ROCKET!
MIKU-CHAN, CAN WE USE THE TV?
—Looks like he's got enough energy
Look forward to the next big encounter!!
H-
YES.
Sure.

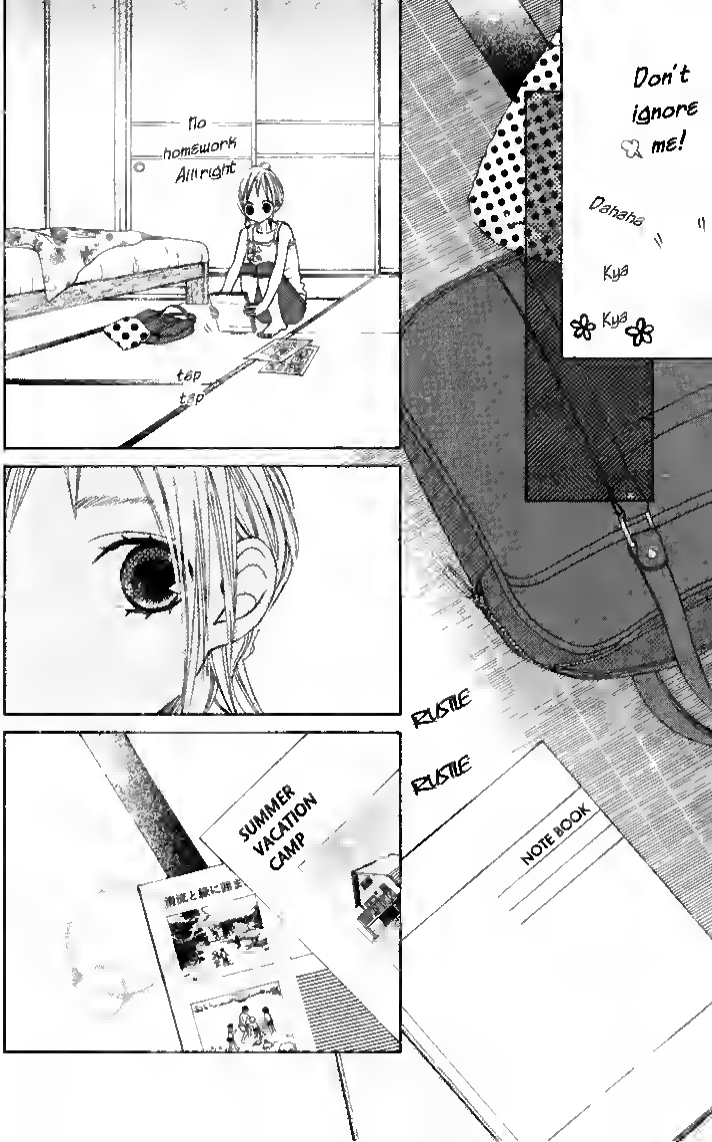

humming
STEP
STEP

SU DE
GUYS--
All right, next we're going to talk about ~ regional elections.
Oh
KIYOKA-SAN.
What's up? You seem happy
Running from ~District 3 the candidate Taniyama
Tani-yama Yuko
You went to play too?
WHAT'S THAT?

Onii-chan*... You came for me, right?
♡
CLICK!
Love♡Rocket 4 Morning Glory Illusion On sale starting the 20th of July
I'll hold it dear
your shiny heart
Without a doubt
with your smile
Open your locket
SLAP!
Ow!
RURI-KA?!
FLAP FLAP
AMPING PLACE
SUMMER CAMPAIGN
MORE IMPORTANTLY!!
HEY, HEY
Oh, nooo~ I wasn't able to check out the new commer-cial!!
Record, record!!
OH, KIYOKA-SAN, YOU DON'T LIKE THE NEWS?
Not that it's problem.

Illinois?
C.A.M.P?
...VILLA?
YEAH!
ONCE IT'S SUMMER VACATION, WHY DON'T THE FOUR OF US GO?
2 days 1 night
The boarders friendship event
THE MOUNTAINS. THERE'S MOUNTAINS!
Yeah there are mountains
Wait— I think I want to go.
V-VILLA?! I'LL GO, I'LL GO, I'LL GO!!
What the hell!
V-VILLA.
YES, LET'S GO.
A villa?
AND IF YOU'RE WORRIED ABOUT WHERE TO STAY, WE CAN STAY OVER AT OUR VILLA!
There's still some more. I checked out a lot.

WHY? THERE'S A TV THERE, YOU CAN PLAY GAMES, YOU KNOW?
LISTEN... WHEN IT COMES TO CAMPING, FIRST OF ALL, IT MEANS...
SLEEPING BAGS.
EH!
The atmosphere is getting dark again.
Re-jected.
LIKE BAGWORMS, ALL OF US WILL GAZE AT THE NIGHT SKY.
SPELL BOUND
And the Milky Way, too...
Oh, wait. Milky Way is Amenogawa.
WA!
A tent?! It might be good too.
WA!

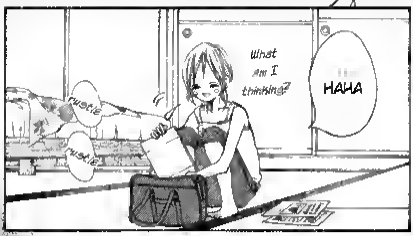

No homework
All right
tap
tap
Don't ignore me!
Dahaha
Kya
Kya
RUSTLE
RUSTLE
SUMMER VACATION CAMP
NOTE BOOK

SUMMER VACATION,
HUH.
*CRICKETS CHIRPING
rii*
rii

riiii
riiii

SUMMER VACATION IS...
I'M NOT HIS "GIRL-FRIEND", BUT
SUMME
VACATI
CAM

...IS THE ONE I'M MOST...



...MIKU.

EH, WHA-
WHAT??
M-Mom?!
stomp stomp
LOOKS LIKE YOU'RE FORGETTING SOMETHI- BEFORE SUMMER VACATION STARTS.
BAM
期中出考
年 内実
文 英語 世史 地理 生物 数学
1 53 49 52 74 28
MIDTERM EXAMS' RESULTS.
YOU DIDN'T FORGET ABOUT THEM, RIGHT?
UH...
I forgot.
ER, THAT, UM.
...SIGH...
OOOH...
RECENTLY, YOU...

I'm falling under her spell!~
She's holding something!
She...
NAG NAG NAG NAG NAG NAG NAG NAG NAG
YOUR GRADES HAVE DROPPED, YOU STAY OUT LATE,
AND YOU JUST ABOUT RAN AWAY FROM HOME.
DON'T THINK THAT YOU'LL BE ABLE TO DO WHATEVER YOU LIKE DURING SUMMER VACATION, TOO.
AG
NAG
THAT'S WHY I'VE REQUESTED FOR A HOME TUTOR.
EH?!
A-
A TUTOR?!!
IF YOU CAN'T GET GOOD GRADES AT THE END OF THE SEMESTER, YOU'RE NOT GOING TO HAVE A SUMMER VACATION
Wait we don't have money!
CUE
CUE
CUE
WAI-
... EHH!
Slide...
They're already here
COME IN, SENSEI.

I'M TAKIGAWA AND I'M IN CHARGE OF SCIENCE.
Call me sensei~
I'M TANIYAMA, IN CHARGE OF SOCIAL SCIENCES.
BAM
I SORT OF EXPECTED THIS---!!!
WE'RE GONNA STUDY?!
I KNEW IT!!
MIKU-CHAN!!
DO YOU WANT
TO GO CAMP-ING?!

Let me in it too
WHAT ARE YOU GUYS DOING?
You're so loud.
blah blah blah
OH, SOUHEI.
Eh?!
MIKU, MIKU!!
I'LL JOIN, TOO!!

All right, let's do it!
Yeah!
First of all memorize this formula
Um.. Er...
Do it in rhythm with the Love Rocket theme song!
Hey!
Eh...? um..
Eh—?
How?!
Short test
86
62
RAP
I don't know where to look..
thump thump
It becomes like that, okay?
O-Okay.
ENGLISH
pong

wrinkled
wrinkled
1st Semester Final Exam English
70
points 61
Biology
62
points 62
...ENGLISH, 70 POINTS
BIOLOGY... 82 POINTS!
ALL CLEAR!!
...BASED ON THE PASSING GRADE...
SUMMER VACATION IS
APPROVED!!
BEEP
BEEP
Yahooo!!

chirp
chirp
chirp
chirp
chirp
Vroom
WAH... IT'S REALLY SUMMER!!
IT'S SUMMER VACATION!!
IT'S HOT!! BUT IT'S GOOD!!
MIKU-CHAN, YOU'VE REALLY WORKED HARD.
All right all right
I DIDN'T WANT TO BE LEFT BEHIND
Thanks for all your help...
TAKKI, WHERE'D YOU GET THIS CAR?
I BORROWED IT FROM A FRIEND FROM LOVE ♡ ROCKET.
At a "bingo" hall
WE'RE STAYING AT A HUT OR SOMETHING TODAY, RIGHT?
HEY, HEY.
A HUT, SHE SAYS.
Ahaha
MIKUKA
..I SEE.
He's really customized his car...

rustle
rustle
YUP!
WE ALWAYS GO TO A VILLA OR SOMETHING DURING SUMMER..
Amazing!
OH, RIGHT! A VILLA!
BY ANY CHANCE, IS YOUR FAMILY RICH, KIYOKA-SAN?
KIYOKA-SAN, IS THIS YOUR FIRST TIME AT A BUNGALOW?
OH...
WHY ARE YOU STAYING AT AN ORDINARY BOARDING HOUSE?

KIYOKA-SAN...
crinkle
...AH.
KIYOKA-SAN!
This is delicious!
WOULD YOU LIKE SOME SNACKS?
300 yen, for Taiki!
Here.
Ah—
EVERY-ONE...
vroom
AH!! MIKU, ME, TOO!!
I want some!!
I BROUGHT ENOUGH FOR EVERYONE.
300 yen per head.
Ohhh!!

...HAS THINGS THEY DON'T WANT...
...TO TALK ABOUT.
MOUNTAIN!!
RIVER!!

THE AIR FEELS GREAT!!
splash
Yeah~ A fish?
YAHOO--!!
I'm talking about your word hoard
What is "vocabulary"?
Wo- Word...?
LOOKS LIKE YOU GUYS FORGOT YOUR VOCABULARY
Is that a password or something?
crunch
crunch
THE AIR IS DELICIOUS!
What a silly conversation
RIGHT?
I told you!
Eh?

Hm.
rustle

SO AK
SLIDE
BUH!
BIG SPLASH!
Smblook~
AFTER THE WATERMELON COOLS, LET'S EAT IT!
WA-!
Food!
SPLASH
SPLASH
Soak
Soak
Don't go too deep!
HEY, HEY, KEEP YOUR EYES ON THE PATH!
GDUGH
I...
SITS
I FELL.

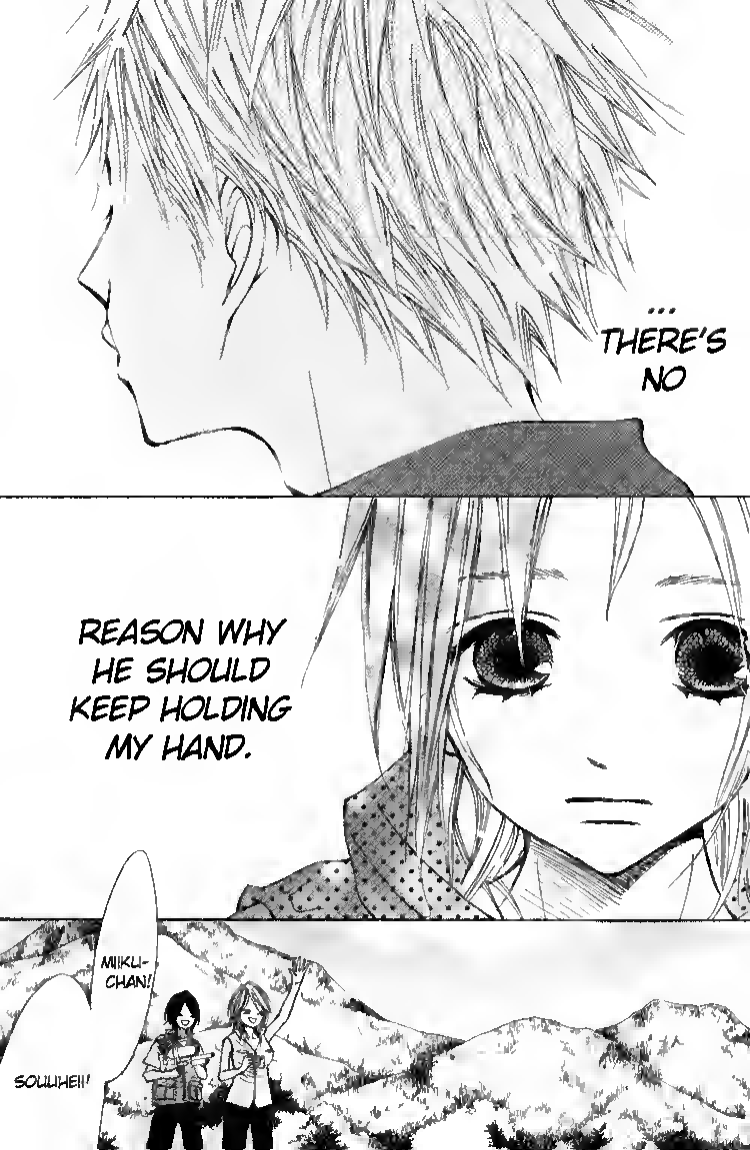
ARE YOU OKAY?

WATER RUNNING
LET'S HEAD FOR THAT ROCK!

THE WATER'S COLD!
SPLASH
MY FEET!
Aww awwwww!
THERE'S MOSS, I'LL SLIP!!
SPLASH
WE'RE ALMOST THERE!
WHOA!!
YOU CAN SEE THE FISH!!
Ah! I'm not kidding, you know.

Up you go
ALL RIGHT!
WAVES.
Huh—
THAT WAS PRETTY TOUGH...
YEAH...

YEAH!
THANKS
AH--
HOW DO I SAY THIS,
I'M
GLAD WE CAME!!


...
THERE'S
NO
REASON WHY
HE SHOULD
KEEP HOLDING
MY HAND.
MIIKU-
CHAN!
SOUUHEI!

EVEN THOUGH
I'LL TAKE A PICTURE OF YOU TWO!!
PM!
SMILE!!
HE'S NEAR ME...
SNAP

THANKS FOR THE MEAL!!
crackle
crackle
restless
I WONDER WHY FOOD TASTES SO GOOD WHEN EATEN OUTSIDE!
ALL RIGHT, EVERY-ONE! LET'S FORM A CIRCLE AROUND THE FIRE AND DANC-...
THERE'S ONLY FOUR OF US, SO IT'S IMPOSSIBLE TO DO THAT.

THIS IS WHAT A STARRY NIGHT LOOKS LIKE, HUH?
Hep
HAA... BUT...
THERE'S SO MANY SHOOTING STARS, IT'S AMAZING!!
A WISH, HUH...
Rurihe.
Rurihe.
Rurihe.
THIS MEANS THAT WE CAN WISH AS MUCH AS LIKE...
I wish upon a star...
I SHOULD MAKE ONE, TOO.
ALL RIGHT

?
WHAT IS IT?
Do you want to sit?
HUH?
OKAY?!
...
scrunch

...UM.
Oh.
Sit.
Sit.
HM?
THAT PERSON
KATAOKA-SEMPAI—
AH
NO, FORGET IT. SORRY.

EH.
I PROBABLY JUST HAVE A BROTHER COMPLEX.
...IT'S JUST AS YOU SAID.

KATAOKA-SAN
WAS LIKE AN ONII-CHAN.

That's the Great Triangle in summer.
...
YOU'RE AMAZING, MIKU.

HAA...
WH-WHAT DO YOU MEAN?!
NO, IT'S JUST THAT YOU'RE REALLY INDEPENDENT.
YOU KNOW HOW TO SOLVE YOUR OWN PROBLEMS.
YOU SEE WHAT'S AROUND YOU
AND YOU'RE CONSIDERATE OF OTHERS.
I CAN TELL JUST BY LOOKING AT YOU.
..PEOPLE WHO ARE CONSIDERATE OF OTHERS DON'T RUN AWAY FROM HOME...
HAHA!
WELL, I FORGOT ABOUT THAT!

...THAT DAY...
HUH?
I BROKE UP WITH KATAOKA-SAN...
AND THEN...
...YEAH.
water running
rii
I WANTED TO GO HOME.
rii
YEAH...
pashi

I WANTED TO...
SEE YOU.
To be continued in Sprout volume 4.

Happy Third Year Anniversary
Ochibichan-scan!!
The world is hateful
Only Ochibichan can save you from despair
→Nisaki-chan <3